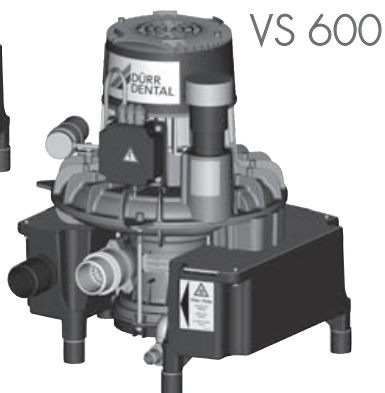
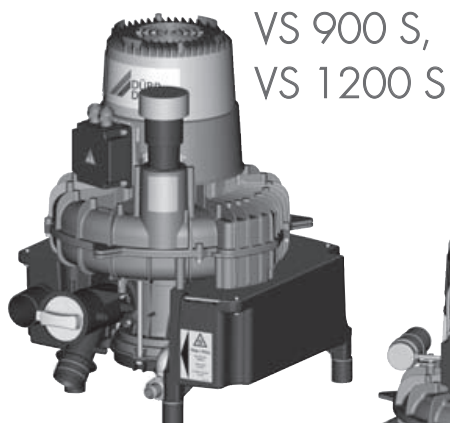


Kombinované odsávacie jednotky

SK



Návod na montáž a použitie



9000-606-79/25



 DÜRR
DENTAL

The logo consists of two blue diagonal lines forming a stylized 'D' shape, followed by the text 'DÜRR DENTAL' in a bold, sans-serif font.

1912/003

Obsah



Dôležité informácie

1	O tomto dokumente	3
1.1	Výstražné upozornenia a symboly	3
1.2	Informácia o autorských právach	4
2	Bezpečnosť	4
2.1	Určenie účelu	4
2.2	Správne použitie	4
2.3	Nesprávne použitie	4
2.4	Všeobecné bezpečnostné pokyny	5
2.5	Bezpečné spojenie zariadení	5
2.6	Kvalifikovaný personál	5
2.7	Povinnosť nahlásenia závažných udalostí	5
2.8	Ochrana proti elektrickému prúdu	5
2.9	Používajte iba originálne diely	5
2.10	Preprava	6
2.11	Likvidácia	6



Opis výrobku

3	Prehľad	7
3.1	Rozsah dodávky	8
3.2	Voliteľné prvky	8
3.3	Spotrebný materiál	9
3.4	Diely podliehajúce opotrebovaniu a náhradné diely	9
4	Technické údaje	10
4.1	VS 600	10
4.2	VS 600	12
4.3	VS 900 S	14
4.4	VS 1200 S	16
4.5	Typový štítok	18
4.6	Posúdenie zhody	18
5	Funkcia	19



Montáž

6	Predpoklady	21
6.1	Inštalčná miestnosť	21
6.2	Možnosti inštalácie	21
6.3	Rúrový materiál	21
6.4	Materiál, z ktorého sú vyrobené hadice	21
6.5	Údaje k elektrickému pripojeniu	21
6.6	Údaje o pripojovacích vedeniach	21
7	Systémové komponenty	22
7.1	Rozvádzač	22
7.2	Preplachovacia jednotka	22
7.3	Urýchľovač prúdenia	22
7.4	Odlučovač amalgámu	22
7.5	Nádoba na vyrovnávanie tlaku	23
7.6	Filter odpadového vzduchu	23
7.7	Tlmič hluku	23
8	Inštalácia	24
8.1	Uloženie hadíc a potrubí	24
9	Elektrická prípojka	27
10	Uvedenie do prevádzky	28



Použitie

11	Dezinfekcia a čistenie	29
11.1	Po každom ošetrení	29
11.2	Raz za deň po dokončení ošetrenia	29
11.3	Jedenkrát až dvakrát týždenne pred obedňajšou prestávkou	29
12	Čistenie ochranného sitka	30
12.1	VS 600	30
12.2	VS 900 S, VS 1200 S	30
13	Údržba	31



Hľadanie chýb

14 Tipy pre používateľa a technika 32

15 Preprava prístroja 34




Príloha

16 Odovzdávací protokol 35

! Dôležité informácie

1 O tomto dokumente

Tento návod na montáž a použitie je súčasťou prístroja.

 Spoločnosť Dürr Dental pri nedodržaní pokynov a upozornení v tomto návode na montáž a použitie neprevezme žiadnu záruku ani ručenie za bezpečnú prevádzku a bezpečnú funkciu prístroja.

Originál tohto návodu na montáž a použitie je vyhotovený v nemeckom jazyku. Všetky ostatné jazykové mutácie sú prekladmi originálneho návodu.

Tento návod na montáž a použitie platí pre:

VS 600

Objednávkové číslo: 7128-01; 7128-01/002;
7128-01/021; 7128-02; 7128-02/002;
7128-02/003; 7128100900

VS 900 S

Objednávkové číslo: 7134-01; 7134-01/002;
7134-01/021; 7134-02; 7134-02/002;
7134-02/021; 7134100900

VS 1200 S






Objednávkové číslo: 7138-02; 7138-02/002;
7138-02/021; 7138-02/003; 7138-03;
7138-03/002; 7138-03/003; 7138100900

1.1 Výstražné upozornenia a symboly

Informácie o nebezpečenstve

Informácie o nebezpečenstve v tomto dokumente upozorňujú na možné nebezpečenstvo poranení a vecných škôd.

Označené sú nasledujúcimi varovnými symbolmi:

-  Všeobecný varovný symbol
-  Varovanie pred nebezpečným elektrickým napätím
-  Varovanie pred horúcimi povrchmi
-  Varovanie pred samočinným spustením zariadenia
-  Výstraha pred ohrozením biologickým materiálom

Informácie o nebezpečenstve sú zostavené takto:



Signálny výraz

Opis druhu a zdroja nebezpečenstva

Tu sa nachádzajú možné následky pri nedodržaní informácie o nebezpečenstve

- › Na zabránenie nebezpečenstvu dodržte tieto opatrenia.

Informácie o nebezpečenstve sa pomocou signálneho slova delia na štyri stupne nebezpečenstva:

– NEBEZPEČENSTVO

Bezprostredné nebezpečenstvo ťažkých poranení alebo usmrtenia

– VAROVANIE

Možné nebezpečenstvo ťažkých poranení alebo usmrtenia

– VÝSTRAHA









Nebezpečenstvo ľahkých poranení

– POZOR

Nebezpečenstvo rozsiahlych vecných škôd

Ďalšie symboly

Tieto symboly sa používajú v dokumente a na zariadení alebo v zariadení:

-  Informácia, napr. osobitné údaje týkajúce sa hospodárneho použitia zariadenia.
-  Dodržujte pokyny uvedené v návode na použitie.
-  Používajte ochranu rúk.
-  Používajte ochranu očí.
-  Odpojte elektrické napätie prístroja.
-  Dbajte na sprievodné dokumenty v elektronickej forme.
-  Obmedzenie minimálnej a maximálnej teploty
-  Dolné a horné obmedzenie vlhkosti vzduchu



Prípojka ochranného vodiča



Označenie CE s číslami na uvedenom mieste



Sériové číslo



Objednávkové číslo



Zdravotnícka pomôcka



Health Industry Bar Code (HIBC)



Výrobca

1.2 Informácia o autorských právach

Všetky uvedené zapojenia, postupy, názvy, softvérové programy a zariadenia sú chránené autorským právom.

Dotlač návodu na montáž a použitie, aj v skrátenej podobe, je dovolená iba s písomným súhlasom spoločnosti Dürr Dental.

2 Bezpečnosť

Spoločnosť Dürr Dental vyvinula a skonštruovala prístroj tak, aby boli pri jeho správnom použití do maximálnej možnej miery vylúčené ohrozenia. Napriek tomu môže dôjsť k nasledovným zostatkovým rizikám:

- Zranenia osôb chybným používaním/zneužitím
- Zranenia osôb mechanickými vplyvmi
- Zranenia osôb elektrickým napätím
- Zranenia osôb žiarením
- Zranenia osôb požiarom
- Zranenia osôb tepelným pôsobením na pokožku
- Zranenia osôb nedostatočnou hygienou, napr. infekciou

2.1 Určenie účelu

Odsávacie zariadenie/odsávacia jednotka poskytujú dentálnej ošetrovacej jednotke v zubárskej ambulancii a/alebo na zubárskej klinike podtlak a objemový prietok.

2.2 Správne použitie

V kombinácii odsávacieho zariadenia/odsávacej jednotky s ošetrovacou jednotkou, odsávacím nadstavcom a kanylou sa odsávajú médiá vznikajúce pri zubárskom ošetrovaní (napr. voda, sliny, dentín a amalgám) a odvádzajú sa do odtoku.

Zariadenie je z technického hľadiska vhodné na odsávanie rajskeho plynu. Pri zostavovaní systému na odsávanie rajskeho plynu však musia byť na tento účel vhodné aj ostatné komponenty systému. Toto musí posúdiť zostavovateľ systému, ktorý tiež musí systém na odsávanie rajskeho plynu schváliť.



Prevádzka s rajsým plynom je povolená iba v prípade, ak je odpadový vzduch z prístroja odvádzaný von z miestnosti do exteriéru.

2.3 Nesprávne použitie

Akékoľvek iné použitie sa považuje za použitie v rozpore s účelom použitia. Výrobca neručí za škody spôsobené použitím výrobku v rozpore s účelom použitia. Riziko nesie výhradne používateľ.

- › Neodsávajte horľavé ani výbušné zmesi.
- › Zariadenie sa nesmie používať ako vysávač.

- › Nepoužívajte peniace chemikálie ani prostriedky obsahujúce chlór.
- › Prevádzka v operačných sálach alebo oblastiach ohrozených výbuchom nie je povolená.
- › Nie je povolená inštalácia odsávacieho prístroja / odsávacej jednotky v okolí pacienta (zóna s priemerom 1,5m).

2.4 Všeobecné bezpečnostné pokyny

- › Pri prevádzke tohto zariadenia dodržiavajte smernice, zákony, nariadenia a predpisy, ktoré platia na mieste použitia.
- › Pred každým použitím skontrolujte funkciu a stav zariadenia.
- › Na zariadení nevykonávajte prestavby ani zmeny.
- › Dodržiavajte návod na montáž a použitie.
- › Návod na montáž a použitie uchovávajte pri zariadení tak, aby ho mal používateľ vždy poruke.

2.5 Bezpečné spojenie zariadení

Pri vzájomnom spojení prístrojov alebo spojení s časťami zariadení sa môžu vyskytovať nebezpečenstvá (napr. v dôsledku vzdušných prúdov).

- › Prístroje spájajte iba vtedy, ak neexistuje žiadne nebezpečenstvo pre obsluhujúcu osobu ani pacienta.
- › Prístroje spájajte iba vtedy, ak sa vplyvom spojenia negatívne neovplyvní okolie.
- › Ak z údajov prístroja nie je zrejmé bezpečné spojenie, bezpečnosť nechajte určiť prostredníctvom znalca (napr. zúčastnení výrobcovia).

Pri vývoji a konštrukcii boli pre zariadenie podľa potreby zohľadnené požiadavky na zdravotnícke pomôcky. Vďaka tomu je možné zariadenie používať na zabudovanie do iných zdravotníckych ošetrovacích zariadení.

- › Pri montáži do medicínskych napájacích zariadení dodržujte požiadavky nariadenia o medicínskych produktoch (EU) 2017/745 ako aj relevantné normy.

2.6 Kvalifikovaný personál

Obsluha

Osoby, ktoré obsluhujú zariadenie, musia na základe svojho vzdelania a znalostí zaručovať bezpečné a odborné ovládanie.

- › Každého používateľa je potrebné vyškoliť alebo nechať vyškoliť ohľadom manipulácie s prístrojom.

Priemyselne používané prístroje nesmú obsluhovať ani používať:

- Osoby s nedostatkom skúseností a znalostí
- Osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami
- Deti

Montáž a oprava

- › Montáž, nové nastavenie, zmeny, rozšírenia a opravy nechajte vykonať spoločnosťou Dürr Dental alebo miestom na to autorizovaným spoločnosťou Dürr Dental.

2.7 Povinnosť nahlásenia závažných udalostí


Všetky závažné udalosti, ktoré sa vyskytli v súvislosti s produktom, je používateľ resp. pacient povinný nahlásiť výrobcovi a príslušnému úradu členského štátu, v ktorom sídli používateľ resp. pacient.

2.8 Ochrana proti elektrickému prúdu

- › Pri prácach na prístroji dodržiavajte príslušné bezpečnostné predpisy z oblasti elektrotechniky.
- › Nikdy sa súčasne nedotýkajte pacienta a rozpojených konektorov zariadenia.
- › Ihneď vymeňte poškodené vedenia a zástrčkové spojenia.

2.9 Používajte iba originálne diely

- › Používajte iba príslušenstvo a špeciálne príslušenstvo uvedené a schválené spoločnosťou Dürr Dental.
- › Používajte iba originálne diely podliehajúce opotrebovaniu a náhradné diely.


 Spoločnosť Dürr Dental neručí za škody spôsobené v dôsledku použitia neschváleného príslušenstva, špeciálneho príslušenstva ani iných než originálnych dielov podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dielov.

Použitie neschváleného príslušenstva, špeciálneho príslušenstva ani iných než originálnych dielov podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dielov (napr. sieťového kábla) môže mať negatívny vplyv na elektrickú bezpečnosť a elektromagnetickú kompatibilitu prístroja.

2.10 Preprava


Originálny obal ponúka optimálnu ochranu zariadenia počas prepravy.

Originálny obal si v prípade potreby môžete objednať v spoločnosti Dürr Dental.


 Spoločnosť Dürr Dental neprevezme za škody pri preprave kvôli nedostatočnému obalu ručenie ani v rámci záručnej lehoty.

- › Zariadenie prepravujte iba v originálnom obale.
- › Zabráňte prístupu detí k obalu.

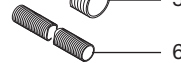
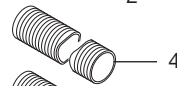
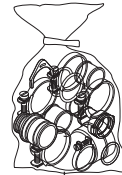
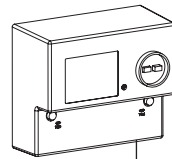
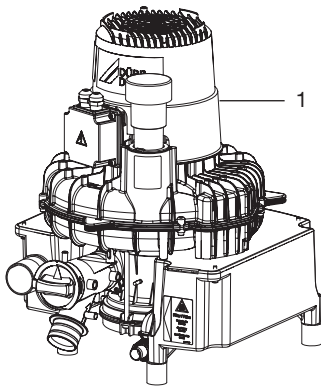
2.11 Likvidácia

 Prístroj je prípadne kontaminovaný. Spoločnosť vykonávajúcu likvidáciu prístroja upozorníte, že v takomto prípade je nutné vykonať príslušné bezpečnostné opatrenia.

- › Potenciálne kontaminované diely pred ich likvidáciou dekontaminujte.
- › Nekontaminované diely (napr. elektronické časti, plastové diely, kovové diely, atď.) zlikvidujte v súlade s miestne platnými predpismi o likvidácii odpadu.
- › Pri otázkach týkajúcich sa odbornej likvidácie sa obráťte na špecializovanú dentálnu predajňu.

 Prehľad o triedach odpadov nájdete na stránke www.duerrdental.com v časti na stiahnutie (č. dokumentu P007100155).

3 Prehľad



- 1 Kombinovaná odsávacía jednotka
- 2 Rozvádzač
- 3 Súprava pripojovacích dielov
- 4 Odsávacía hadica
- 5 Hadica odpadového vzduchu
- 6 Odtoková hadica LW 20

3.1 Rozsah dodávky

V rozsahu dodávky sú obsiahnuté nasledujúce výrobky (môžu sa vyskytovať odchýlky spôsobené predpismi a dovoznými predpismi špecifickými pre krajinu):

VS 600, 230 V, 1~, 50 Hz (základný prístroj)	7128-01
VS 600, 230 V, 1~, 50 Hz (s príslušenstvom)	7128-01/002
VS 600, 230 V, 1~, 50 Hz (Power Tower)	7128-01/021
VS 600, 230 V, 1~, 50 Hz (základný prístroj s príslušenstvom)	7128100900
VS 600, 400 V, 3~, 50/60 Hz (základný prístroj)	7128-02
VS 600, 400 V, 3~, 50/60 Hz (s príslušenstvom)	7128-02/002
VS 600, 230 V, 3~, 50/60 Hz (s príslušenstvom)	7128-02/003
– Rozvádzač 0700-500-50 v prípade modelu 7128-01/002 0700-500-50 v prípade modelu 7128100900 0732-100-56 v prípade modelu 7128-02/002 0732-100-57 v prípade modelu 7128-02/003	
– Súprava pripojovacích dielov	
– Odsávací hadica LW 40	
– Hadica odpadového vzduchu LW 50 (hliníková)	
– Odtoková hadica LW 20	
– OroCup	
VS 900 S, 230 V, 1~, 50 Hz (základný prístroj)	7134-01
VS 900 S, 230 V, 1~, 50 Hz (s príslušenstvom)	7134-01/002
VS 900 S, 230 V, 1~, 50 Hz (Power Tower)	7134-01/021
VS 900 S, 230 V, 1~, 50 Hz (základný prístroj s príslušenstvom)	7134100900
VS 900 S, 400 V, 3~, 50 Hz (základný prístroj)	7134-02
VS 900 S, 400 V, 3~, 50 Hz (s príslušenstvom)	7134-02/002
VS 900 S, 400 V, 3~, 50 Hz (Power Tower)	7134-02/021

– Rozvádzač 0732-100-55 v prípade modelu 7134-01/002 0732-100-55 v prípade modelu 7134100900 0732-100-56 v prípade modelu 7134-02/002	
– Súprava pripojovacích dielov	
– Odsávací hadica LW 50	
– Hadica odpadového vzduchu LW 50 (hliníková)	
– Odtoková hadica LW 20	
– OroCup	
VS 1200 S, 400 V, 3~, 50 Hz (základný prístroj)	7138-02
VS 1200 S, 400 V, 3~, 50 Hz (s príslušenstvom)	7138-02/002
VS 1200 S, 400 V, 3~, 50 Hz (Power Tower)	7138-02/021
VS 1200 S, 230 V, 3~, 50 Hz (s príslušenstvom)	7138-02/003
VS 1200 S, 400 V, 3~, 60 Hz (základný prístroj)	7138-03
VS 1200 S, 400 V, 3~, 60 Hz (s príslušenstvom)	7138-03/002
VS 1200 S, 230 V, 3~, 60 Hz (s príslušenstvom)	7138-03/003
VS 1200 S, 400 V, 3~, 50 Hz (základný prístroj s príslušenstvom)	7138100900
– Rozvádzač 0732-100-61 v prípade modelu 7138-02/002 0732-100-61 v prípade modelu 7138100900 0732-100-57 v prípade modelu 7138-02/003 0732-100-61 v prípade modelu 7138-03/002 0732-100-59 v prípade modelu 7138-03/003	
– Súprava pripojovacích dielov	
– Odsávací hadica LW 50	
– Hadica odpadového vzduchu LW 50 (hliníková)	
– Odtoková hadica LW 20	
– OroCup	

3.2 Voliteľné prvky

So zariadením sú voliteľne použiteľné nasledujúce výrobky:

Nástenný držiak	7130-190-00
Konzola na postavenie na podlahu	7130-191-00
Konzola Plug & Play	7130-195-50
Protihlukový kryt	7131-991-00
Nádoba na vyrovnávanie tlaku	7130-991-51
Antibakteriálny filter	0705-991-50
Tlmič hluku pre odvod vzduchu	0730-991-00
Preplachovacia jednotka II	7100-250-50

Ventilačná súprava na zabudovanie
do skrine 7122-981-50
Ventil použitého vzduchu 0732-020-00

3.3 Spotrebný materiál

Počas prevádzky zariadenia sa spotrebovávajú nasledujúce materiály a tieto sa musia dodatočne objednať:

Orotol plus (2,5-litrová fľaša) CDS110P6150
MD 555 cleaner (2,5-litrová fľaša) .CCS555C6150

3.4 Diely podliehajúce opotrebovaniu a náhradné diely

Nasledovné diely podliehajúce opotrebovaniu je nutné meniť v pravidelných intervaloch (viď tiež časť Údržba):
Spätný ventil (balenie 3 ks) 7128-100-03E



Informácie o náhradných dieloch nájdete na portáli určenom pre autorizovaných obchodníkov na adrese:
www.duerrdental.net.

4 Technické údaje

4.1 VS 600

Údaje o elektrickej časti		7128-01 7128100900
Menovité napätie	V	230, 1~
Sieťová frekvencia	Hz	50
Menovitý prúd	A	≤ 5,0
Nábehový prúd	A	~ 22
Motorový istič *	A	-
Druh ochrany		IP 24
Trieda ochrany		I

* Chránič vinutia

Prípojky

Prípojka odsávania (vonkajšia)	mm	Ø 40
Prípojka odpadového vzduchu (zvonku)	mm	Ø 50
Prípojka odtoku, DürrConnect	mm	Ø 20

Médiá

Prietokové množstvo pri voľnom priechode, max.	l/min	1500
Nastavenie ventilu prídavného vzduchu *	mbar/hPa	-160
Prietok kvapaliny max.	l/min	10
Nasávací výška max.	cm	80

* Tlak v odsávacom systéme sa obmedzuje pomocou dodaného ventilu sekundárneho vzduchu. Ventil sekundárneho vzduchu je prispôsobený odsávaču a nesmie sa meniť.

Všeobecné údaje

Počet ošetrojúcich max.		2
Doba zapnutia	%	100
Rozmery (V x Š x H)	cm	48 x 41 x 39
Hmotnosť, cca.	kg	22
Hladina akustického tlaku * cca.		
bez krytu	dB(A)	65
s krytom	dB(A)	57

* Hladina akustického tlaku podľa ISO 3746

Okolité podmienky pri skladovaní a preprave

Teplota	°C	-10 až +60
---------	----	------------

Okolité podmienky pri skladovaní a preprave

Relatívna vlhkosť vzduchu	%	< 95
---------------------------	---	------

Okolité podmienky pri prevádzke

Teplota	°C	+10 až +40
---------	----	------------

Relatívna vlhkosť vzduchu	%	< 70
---------------------------	---	------

Klasifikácia

Trieda lekárskeho výrobku		IIa
---------------------------	--	-----

4.2 VS 600

Údaje o elektrickej časti	7128-02				
Menovité napätie	V	400, 3~		230, 3~	
Sieťová frekvencia	Hz	50	60	50	60
Menovitý prúd	A	≤ 2,2	≤ 2,3	≤ 3,8	≤ 4,0
Nábehový prúd	A	~ 16	~ 14	~ 16	~ 14
Motorový istič *	A	2,5		4,5	
Druh ochrany	IP 24				
Trieda ochrany	I				

* max. povolená nastavená hodnota

Prípojky

Prípojka odsávania (vonkajšia)	mm	Ø 40
Prípojka odpadového vzduchu (zvonku)	mm	Ø 50
Prípojka odtoku, DürrConnect	mm	Ø 20

Médiá

Prietokové množstvo pri voľnom priechode, max.	l/min	1500	1700	1500	1700
Nastavenie ventilu prídavného vzduchu *	mbar/hPa	-160			
Prietok kvapaliny max.	l/min	10			
Nasávací výška max.	cm	80			

* Tlak v odsávacom systéme sa obmedzuje pomocou dodaného ventilu sekundárneho vzduchu. Ventil sekundárneho vzduchu je prispôbostený odsávaču a nesmie sa meniť.

Všeobecné údaje

Počet ošetrojúcich max.		2			
Doba zapnutia	%	100			
Rozmery (V x Š x H)	cm	48 x 41 x 39			
Hmotnosť, cca.	kg	22			
Hladina akustického tlaku * cca.					
bez krytu	dB(A)	65	68	65	68
s krytom	dB(A)	57	60	57	60

* Hladina akustického tlaku podľa ISO 3746

Okolité podmienky pri skladovaní a preprave

Teplota	°C	-10 až +60			
Relatívna vlhkosť vzduchu	%	< 95			

Okolité podmienky pri prevádzke

Teplota	°C	+10 až +40			
---------	----	------------	--	--	--

Okolité podmienky pri prevádzke

Relatívna vlhkosť vzduchu	%	< 70
---------------------------	---	------

Klasifikácia

Trieda lekárskeho výrobku	IIa
---------------------------	-----

4.3 VS 900 S

Údaje o elektrickej časti		7134-01	7134-02
Menovité napätie	V	230, 1~	400, 3~
Sieťová frekvencia	Hz	50	50
Menovitý prúd	A	≤ 7,4	≤ 3,6
Nábehový prúd	A	~ 32	~ 25
Motorový istič *	A	10,0	4,0
Druh ochrany		IP 24	
Trieda ochrany		I	

* max. povolená nastavená hodnota

Prípojky

Prípojka odsávania (vonkajšia)	mm	Ø 50
Prípojka odpadového vzduchu (zvonku)	mm	Ø 50
Prípojka odtoku, DürrConnect	mm	Ø 20

Médiá

Prietokové množstvo pri voľnom priechode, max.	l/min	2300	
Nastavenie ventilu prídavného vzduchu *	mbar/hPa	-170	-170
Prietok kvapaliny max.	l/min	16	
Nasávací výška max.	cm	80	

* Tlak v odsávacom systéme sa obmedzuje pomocou dodaného ventilu sekundárneho vzduchu. Ventil sekundárneho vzduchu je prispôbostený odsávaču a nesmie sa meniť.

Všeobecné údaje

Počet ošetrojúcich max.		3	3
Doba zapnutia	%	100	
Rozmery (V x Š x H)	cm	52 x 41 x 43	
Hmotnosť, cca.	kg	29	28
Hladina akustického tlaku * cca.			
bez krytu	dB(A)	65	65
s krytom	dB(A)	61	61

* Hladina akustického tlaku podľa ISO 3746

Okolité podmienky pri skladovaní a preprave

Teplota	°C	-10 až +60	
Relatívna vlhkosť vzduchu	%	< 95	

Okolité podmienky pri prevádzke

Teplota	°C	+10 až +40	
---------	----	------------	--

Okolité podmienky pri prevádzke

Relatívna vlhkosť vzduchu	%	< 70
---------------------------	---	------

Klasifikácia

Trieda lekárskeho výrobku	IIa
---------------------------	-----

4.4 VS 1200 S

Údaje o elektrickej časti		7138-02		7138-03	
Menovité napätie	V	230, 3~	400, 3~	230, 3~	400, 3~
Sieťová frekvencia	Hz	50		60	
Menovitý prúd	A	≤ 6,5	≤ 3,8	≤ 6,8	≤ 3,9
Náběhový prúd	A	~ 43	~ 25	~ 30	~ 17
Motorový istič *	A	6,3	4,0	6,3	4,0
Druh ochrany		IP 24			
Trieda ochrany		I			

* max. povolená nastavená hodnota

Prípojky

Prípojka odsávania (vonkajšia)	mm	Ø 50
Prípojka odpadového vzduchu (zvonku)	mm	Ø 50
Prípojka odtoku, DürrConnect	mm	Ø 20

Médiá

Prietokové množstvo pri voľnom priechode, max.	l/min	2400	2900
Nastavenie ventilu prídavného vzduchu *	mbar/hPa	-170	-135
Prietok kvapaliny max.	l/min	24	
Nasávací výška max.	cm	80	

* Tlak v odsávacom systéme sa obmedzuje pomocou dodaného ventilu sekundárneho vzduchu. Ventil sekundárneho vzduchu je prispôbosený odsávaču a nesmie sa meniť.

Všeobecné údaje

Počet ošetrojúcich max.		4	4
Doba zapnutia	%	100	
Rozmery (V x Š x H)	cm	52 x 41 x 43	
Hmotnosť, cca.	kg	28	
Hladina akustického tlaku * cca.			
bez krytu	dB(A)	65	69
s krytom	dB(A)	61	65

* Hladina akustického tlaku podľa ISO 3746

Okolité podmienky pri skladovaní a preprave

Teplota	°C	-10 až +60
Relatívna vlhkosť vzduchu	%	< 95

Okolité podmienky pri prevádzke

Teplota	°C	+10 až +40
---------	----	------------

Okolité podmienky pri prevádzke

Relatívna vlhkosť vzduchu	%	< 70
---------------------------	---	------

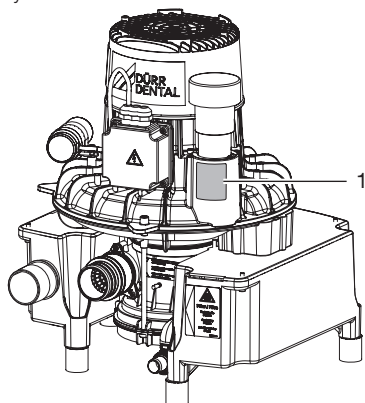
Klasifikácia

Trieda lekárskeho výrobku	IIa
---------------------------	-----

SK 4.5 Typový štítok

VS 600

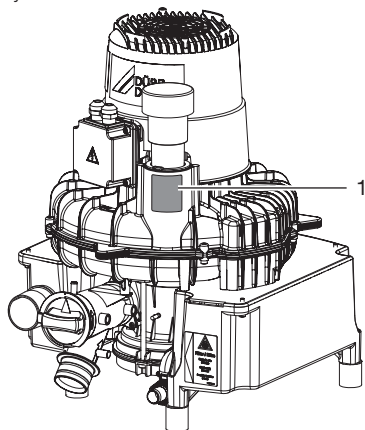
Typový štítok sa nachádza na hornej časti krytu turbíny.



1 Typový štítok

VS 900 S, VS 1200 S

Typový štítok sa nachádza na hornej časti krytu turbíny.

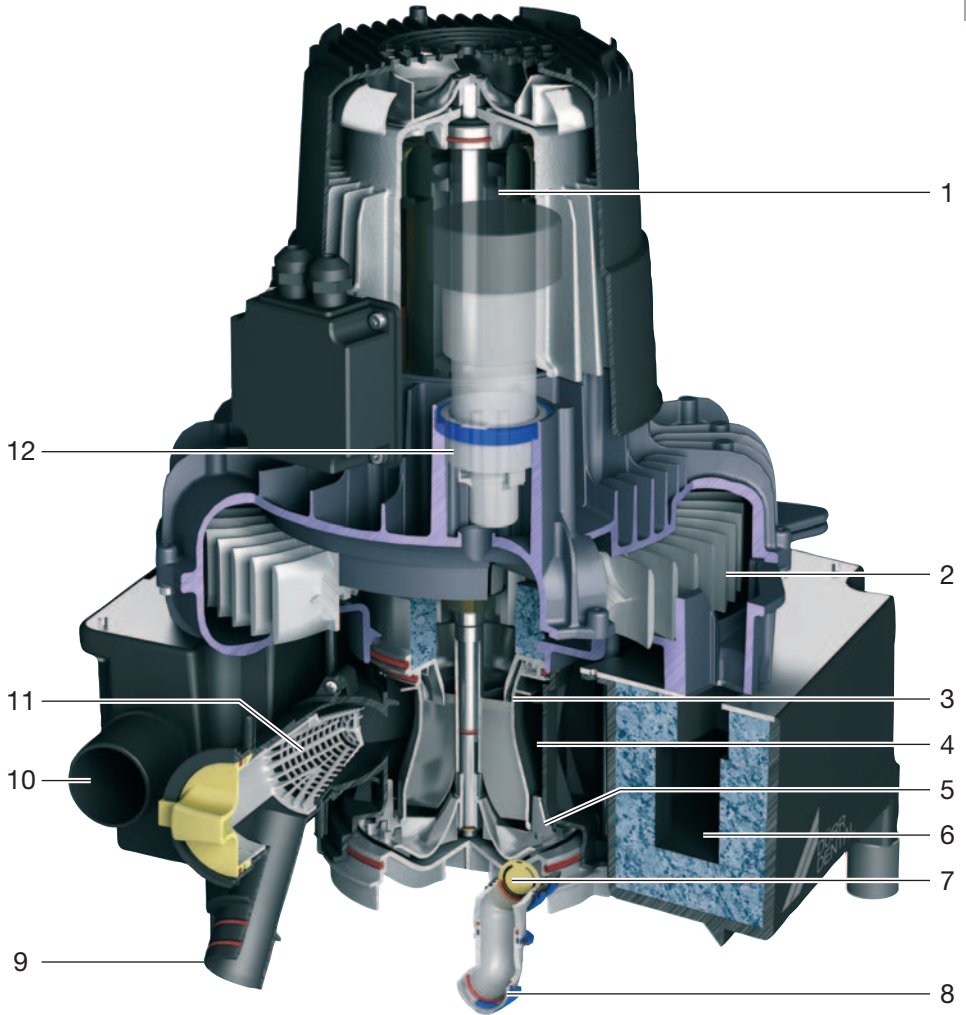


1 Typový štítok

4.6 Posúdenie zhody

Toto zariadenie bolo podľa relevantných smerníc Európskej únie podrobené procesu posúdenia zhody. Toto zariadenie spĺňa požadované základné požiadavky.

5 Funkcia



- 1 Motor
- 2 Koleso turbíny
- 3 Separačná turbína
- 4 Cyklónový odlučovač
- 5 Kalové čerpadlo
- 6 Tlmič zvuku odpadového vzduchu
- 7 Membránový ventil
- 8 Odtoková prípojka
- 9 Vstupné hrdlo
- 10 Prípojka odpadového vzduchu
- 11 Ochranné sitko
- 12 Ventil sekundárneho vzduchu

Odsávacie jednotky VS sa používajú v mokrých odsávacích systémoch. Odsávacie jednotky sa môžu inštalovať na rovnakej úrovni s ošetrovacími jednotkami alebo na poschodí pod nimi. Požadovaný prietok vzduchu a podtlak sa vytvára pomocou rýchlo rotujúceho lopatkového kolesa. Lopatkové koleso, separačnú turbínu a kalové čerpadlo poháňa motor.

Ventil sekundárneho vzduchu na kryte turbíny chráni odsávacie stroje pred prehriatím a zabezpečuje rovnomerný sací výkon. Pri podtlaku zodpovedajúcom príslušnému zariadeniu sa cez odsávaciu kanylu odsaje množstvo cca. 300 l vzduchu/min.

Nasatá zmes kvapaliny, pevných látok a vzduchu sa cez vstupné hrdlo dostane do nasávacej jednotky. V ochrannom sitku sa zachytia veľké častice pevných látok.

V separácii sa nasaté kvapaliny a pevné látky oddeľujú prostredníctvom dvojstupňového separačného systému od nasávaného vzduchu. Tento separačný systém zahŕňa cyklónový odlučovač a separačnú turbínu. Odsávanie prebieha nepretržite.

Nasatá zmes prúdi do cyklónového odlučovača a pritom sa uvádza do špirálového pohybu. V tomto prvom kroku vymršťí vzniknutá odstredivá sila kvapalnú a zvyšné pevné častice k vonkajším stenám odlučovacej komory cyklónového odlučovača. Pritom najskôr dochádza iba k hrubému odlúčeniu kvapaliny. V následnom druhom stupni zabezpečuje separačná turbína jemné odlučovanie, pri ktorom sa odlučuje zvyšná kvapalina, ktorá sem bola privedená prúdom vzduchu.

Kalové čerpadlo dopravuje kvapalinu odstredenú v centrifúge spolu s obsiahnutými jemnými pevnými časticami cez odtokovú prípojku do centrálnej kanalizačnej siete. V odtokovej prípojke sa nachádza membránový ventil, ktorý zabraňuje spätnému nasatiu kvapaliny z odtoku.

Pokiaľ je to možné, treba odpadový vzduch odvádzať cez strechu do vonkajšieho priestoru. Odporúča sa namontovať do vedenia odpadového vzduchu antibakteriálny filter. Okrem toho je možné namontovať do vedenia odpadového vzduchu zvukový tlmič za účelom redukcie hluku vznikajúceho počas prevádzky zariadenia a prúdenia vzduchu v systéme.

 Montáž

6 Predpoklady

Zariadenie možno inštalovať buď na poschodí lekárskej ambulancie alebo na nižšie sa nachádzajúcom poschodí.



Ďalšie informácie sú uvedené aj v informáciách o plánovaní odsávania. Obj. č.9000-617-03/..

6.1 Inštalačná miestnosť

Inštalačná miestnosť musí spĺňať nasledujúce predpoklady:

- Uzatvorená, suchá, dobre vetraná miestnosť
- Nesmie sa jednať o účelovú miestnosť, napr. kotelňa alebo mokrá miestnosť
- V prípade zabudovania do skrine sa musia namontovať otvory na prívod a odvod vzduchu s voľným priemerom minimálne 120 cm².
- V prípade možného prekročenia teploty sa musí miestnosť vybaviť umelou ventiláciou (ventilátor). Výkon vzduchu musí byť minimálne 2 m³/min.
- Chladiaca štrbina, resp. otvory pri inštalácii v schránke nezakrývajte a zabezpečte dostatočnú vzdialenosť otvorov od stien a iných zariadení, aby ste zabezpečili dostatočné chladenie.

6.2 Možnosti inštalácie

Na inštaláciu zariadenia máte nasledujúce možnosti:

- Nástenná montáž pomocou nástenného držiaka Dürr Dental
- Vo ventilovanej skrini
- V zvukotesnej schránke Dürr Dental

6.3 Rúrový materiál

Používajte iba HT odtokové rúry vyrobené z nasledovných materiálov:

- polypropylén (PP, polypropén),
- chlórovaný polyvinylchlorid (PVC-C),
- nemäkčený polyvinylchlorid (PVC-U),
- polyetylén (PEh).

Materiály, ktoré sa nesmú používať:

- akrylonitril-butadién-styrén (ABS),
- kopolymérne zmesi styrénu (napr. SAN + PVC).

6.4 Materiál, z ktorého sú vyrobené hadice

Ako vedenia odtoku a odsávania používajte iba nasledovné hadice:

- Ohybné špirálové hadice z PVC s integrovanou špirálou alebo hadice rovnakej kvality
- Hadice, ktoré sú odolné voči dezinfekčným prostriedkom alebo chemikáliám používaným v oblasti zubného lekárstva



Plastové hadice podliehajú procesu starnutia. Z tohto dôvodu ich pravidelne kontrolujte a v prípade potreby ich vymeňte.

Nesmú sa používať nasledovné hadice:

- gumené hadice
- hadice, ktoré sú celé vyrobené z PVC
- hadice, ktoré nie sú dostatočne ohybné

6.5 Údaje k elektrickému pripojeniu

- › Elektrické pripojenie na elektrickú sieť vyhotovte podľa aktuálne platných predpisov krajiny a noriem na vybudovanie nízkonapäťových zariadení v lekárskej používanej oblastiach.
- › Do elektrickej pripojky k napájacej sieti namontujte odpojovacie zariadenie všetkých pólov (vypínač všetkých pólov) so šírkou otvorených kontaktov >3 mm.
- › Dbajte na odber prúdu zariadení, ktoré sa majú pripojiť.

Istenie prúdového okruhu

Ovládací spínač MCB 16 A, charakteristika B, C a D v súlade s EN 60898.

6.6 Údaje o pripojovacích vedeniach

Prierez vedenia je závislý od odberu prúdu, dĺžky vedenia a okolitých teplôt zariadení. Informácie k odberu prúdu sú uvedené v technických údajoch zariadení, ktoré sa majú pripojiť.

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené minimálne prierezy vedenia v závislosti od odberu prúdu:

Odber prúdu zariadenia [A]	Prierez [mm ²]
> 10 a < 16	1,5
> 16 a < 25	2,5
> 25 a < 32	4

Odbor prúdu zariadenia [A]	Prierez [mm ²]
> 32 a < 40	6
> 40 a < 50	10
> 50 a < 63	16

Pripojovacie sieťové vedenie

Druh uloženia	Vyhotovenie vedenia (minimálna požiadavka)
pevne uložené	– Tienený kábel (napr. typu NYM-J)
ohybné	– PVC hadica (napr. typu H05 VV-F) alebo – gumená hadica (napr. typu H05 RN-F alebo H05 RR-F)

Riadiaci kábel

Ochranné nízke napätie 24 V pre:

- hadicový držiak
- ventil pre voľbu miesta
- ventil umývadla na vyplachovanie úst

Druh uloženia	Vyhotovenie vedenia (minimálna požiadavka)
pevne uložené	– Tienený kábel (napr. typu (N)YM (St)-J)
ohybné	– Tienený PVC-dátový kábel pre diaľkové signalizačné zariadenia a zariadenia na spracovávanie informácií (napr. typu LiYCY) alebo – ľahký tienený PVC-riadiaci kábel

7 Systémové komponenty

Nižšie vymenované systémové komponenty sú odporúčané, resp. potrebné na rôzne pracovné postupy alebo inštalácie.

7.1 Rozvádzač

Prístroj sa pripája prostredníctvom rozvádzača. Rozvádzač je buď súčasťou dodávky alebo ho je nutné objednať zvlášť. V niektorých prístrojoch je už integrované riadenie.

7.2 Preplachovacia jednotka

Pre systém odsávania sa odporúča používať preplachovaciu jednotku, napr. v ošetrovacej jednotke. Pomocou preplachovacej jednotky sa pri odsávaní privedie malé množstvo vody. Odsávaná kvapalina (krv, sliny, voda na vyplachovanie, atď.) sa tým zriedi a je ju možné lepšie odčerpávať.

7.3 Urýchľovač prúdenia

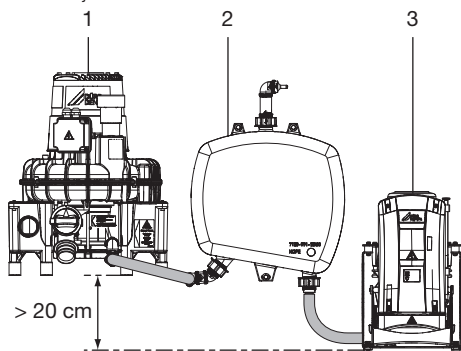
Na zabránenie vzniku usadenín v odsávacom vedení možno v kombinácii s ventilom umývadla na vyplachovanie úst namontovať urýchľovač prúdenia. Pri použití umývadlového výplachu sa pred urýchľovačom prúdenia hromadí voda. Pri najbližšom odsávaní veľkou kanylou bude nahromadená kvapalina hromadne a veľkou rýchlosťou prepravená k odsávacej jednotke. Tým sa odsávacie vedenia automaticky vyčistia.

7.4 Odlučovač amalgámu

Úlohou odlučovača amalgámu je pomocou odsávacieho zariadenia odlučovať a zachytávať nasaté ťažké kovy a amalgámový prach z vyvrátených výplní. Odlučovač amalgámu sa inštaluje do odtoku za separáciu odsávacej jednotky. Množstvo kvapaliny z odsávacej jednotky nesmie byť väčšie než povolené množstvo kvapaliny, ktoré dokáže spracovať odlučovač amalgámu. V závislosti od príslušnej inštalácie a predpisov príslušnej krajiny je prípadne nutné nainštalovať druhý odlučovač amalgámu.

7.5 Nádoba na vyrovnávanie tlaku

V prípade kombinácie odsávacej jednotky s odlučovačom amalgámu je nutná inštalácia nádoby na vyrovnávanie tlaku. Nádoba na vyrovnávanie tlaku zmierňuje tlakové vrcholy z kalového čerpadla odsávacej jednotky a krátkodobo tlmí privysoké množstvá vody. Nádoba na vyrovnávanie tlaku možno používať aj pri priamom odvádzaní odpadovej vody do domovej kanalizácie. Pritom sa odpadová voda z odsávacej jednotky beztlakovo odvádzajú do domovej kanalizácie.



- 1 Kombinovaná odsávacia jednotka VS 900 S
- 2 Nádoba na vyrovnávanie tlaku
- 3 Odlučovač amalgámu CA 4

7.6 Filter odpadového vzduchu

Z hygienických dôvodov odporúčame do vedenia odpadového vzduchu vždy namontovať antibakteriálny filter.

Ak je zariadenie namontované v lekárskej ambulancii a odvod vzduchu nie je vyvedený von, tak je bezpodmienečne nutné namontovať antibakteriálny filter.

V závislosti od vyhotovenia a stavu antibakteriálneho filtra ho je nutné vymeniť najneskôr po 1-2 rokoch.



Separácia integrovaná v systéme nedokáže zachytávať baktérie, preto odporúčame, aby ste do vedenia odvodu vzduchu namontovali príslušný filter.

7.7 Tlmič hluku

Ak je hluk odvodu vzduchu na výpuste odvodu vzduchu a prúdenia vo vedení odvodu vzduchu príliš výrazný, možno do vedenia odvodu vzduchu nainštalovať tlmič hluku.

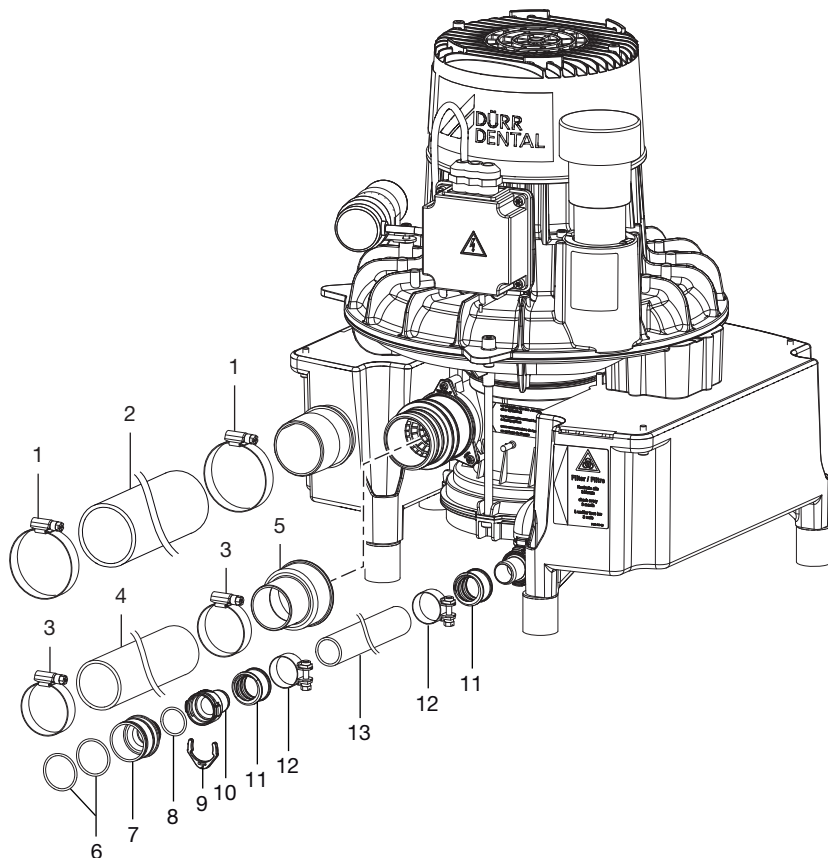
8 Inštalácia



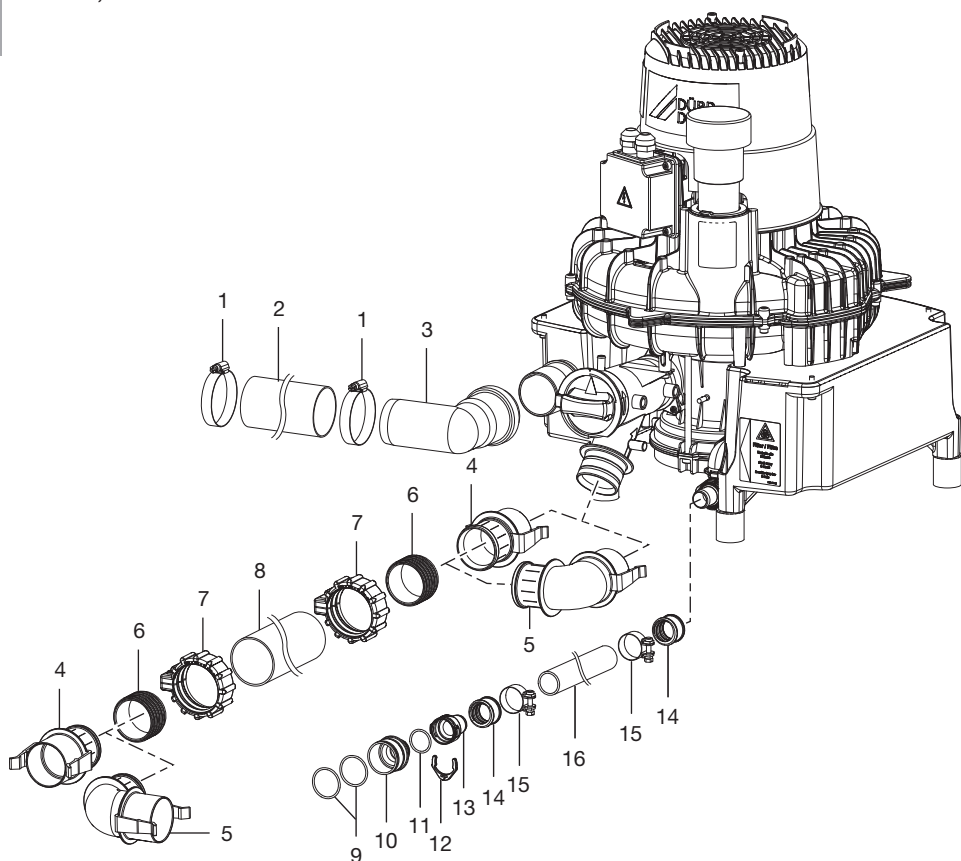
Zapojenie sa môže v závislosti od možností inštalácie odlišovať. Zobrazené zapojenie predstavuje iba jednu z možností zapojenia.

8.1 Uloženie hadíc a potrubí

- › Pomocou dodaných flexibilných hadíc spojte rúrový systém a zariadenie. Vďaka tomu bude možné zabrániť pôsobeniu vibrácií na rúrový systém.
- › Spojenie medzi rúrovým vedením a odsávacou prípojkou zariadenia vykonajte tak, aby bolo čo najkratšie a rovné, bez ohybov.
- › Hadice odtoku uložte so spádom, aby mohla odtekať odpadová voda.
- › Odtokové rúrové vedenia vytvorte v súlade s príslušnou platnou legislatívou v danej krajine.



- 1 Hadicová spona 40 – 60 mm
- 2 Hadica odpadového vzduchu (hliníková) Ø 50 mm vnútri
- 3 Hadicová spona 35 – 50 mm
- 4 Odsávacia hadica Ø 40 mm
- 5 Hadicová prípojka DN 40/50
- 6 O-kružok Ø 30x2
- 7 Konektor Ø 36 mm zvonku
- 8 O-kružok Ø 20x2 mm
- 9 Poistný krúžok
- 10 Hadicová spojka Ø 20 mm
- 11 Hadicové puzdro
- 12 Hadicová spona Ø 28 mm
- 13 Odtoková hadica Ø 20 mm vnútri



- 1 Hadicová spona 40 – 60 mm
- 2 Hadica odpadového vzduchu (hliníková) Ø 50 mm vnútri
- 3 Oblúk DN 50 / 87°
- 4 Prípojné hrdlo rovné
- 5 Prípojovacie hrdlo
- 6 Tesniaca manžeta
- 7 Prevlečná matica
- 8 Odsávací hadica Ø 50 mm
- 9 O-kružok Ø 30x2
- 10 Konektor Ø 36 mm zvonku
- 11 O-kružok Ø 20x2 mm
- 12 Poistný krúžok
- 13 Hadicová spojka Ø 20 mm
- 14 Hadicové puzdro
- 15 Hadicová spona Ø 28 mm
- 16 Odtoková hadica Ø 20 mm vnútri

9 Elektrická prípojka



NEBEZPEČENSTVO

Zásah elektrickým prúdom následkom nesprávne pripojeného zariadenia

- › Nemontujte sieťovú zástrčku namiesto pevnej prípojky.

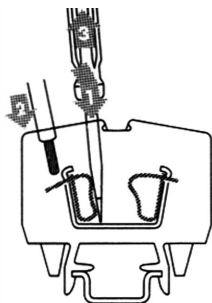


POZOR

Skrat v dôsledku chybného prírodného kábla

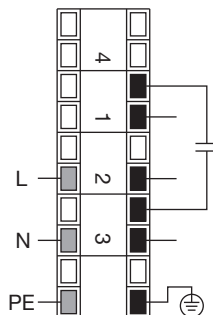
- › Nekladťe vedenia na horúce povrchy.

- › Pred pripojením porovnajte sieťové napätie s údajom o napätí uvedenom na typovom štítku.
- › Pripojte prístroj iba k originálnemu rozvádzaču.
- › Vedenie elektrického napájania rozvádzača pripojte k príslušným svorkám v svorkovnicovej skrini motora.



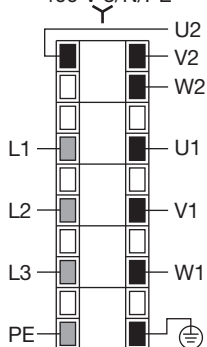
- › Ak chcete otvoriť upínaciu pružinu, zastrčte skrutkovač do svorkovnice.
- › Zastrčte žilu vodiča do upínacej pružiny.
- › Vytiahnite skrutkovač.

230 V 1/N/PE

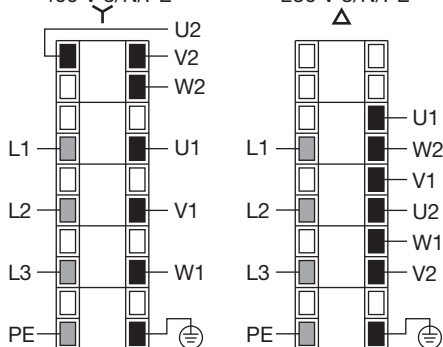


Obr. 1: Obsadenie svoriek, 1-fázové prístroje

400 V 3/N/PE



230 V 3/N/PE



Obr. 2: Obsadenie svoriek, 3-fázové prístroje

SK 10 Uvedenie do prevádzky

V rôznych krajinách je nutné v príslušných lehotách opakovane podrobovať skúškam medicínske produkty a elektrické prevádzkové prostriedky. Prevádzkovateľa treba na túto skutočnosť upozorniť.

**POZOR**

Porucha v dôsledku väčších kúskov, ako napr. úlomkov zubov alebo výplní

› Zariadenie neprevádzkujte bez filtrov hrubých nečistôt

- › Skontrolujte, či sú v odsávacom systéme (napr. v umývadle na vyplachovanie úst) namontované filtre hrubých nečistôt.
- › Zapnite vypínač prístroja alebo hlavný vypínač v ordinácii.
- › Vykonajte funkčnú kontrolu zariadenia.
- › Skontrolujte tesnosť prípojok.
- › Vykonajte skúšku elektrickej bezpečnosti v súlade s legislatívou príslušnej krajiny (napr. nariadením o zriaďovaní, prevádzke a používaní zdravotníckych pomôcok (Nariadenie pre prevádzkovateľa zdravotníckych pomôcok)) a výsledok skúšky príslušne zdokumentujte (napr. v správe technika).
- › Vykonajte a zadokumentujte prevzatie prístroja a zaškolenie.



Vzorová predloha pre protokol o prevzatí sa nachádza v prílohe.



11 Dezinfekcia a čistenie



POZOR

Porucha zariadenia alebo poškodenie nevhodnými prostriedkami

V dôsledku toho môže dôjsť k zániku záruky.

- › Nepoužívajte peniace prostriedky, napr. domáce čistiace prostriedky alebo dezinfekčné prostriedky na nástroje.
- › Nepoužívajte prostriedky s abrazívnym účinkom.
- › Nepoužívajte prostriedky obsahujúce chlór.
- › Nepoužívajte rozpúšťadlá, napr. aceton.

Dürr Dental odporúča

- na dezinfekciu a čistenie: Orotol plus alebo Orotol ultra
- na čistenie: MD 555 cleaner

Iba tieto produkty boli testované spoločnosťou Dürr Dental.

Pri používaní profylaktických práškov odporúča spoločnosť Dürr Dental na ochranu odsávacích systémov Dürr Dental používať profylaktické prášky Lunos rozpustné vo vode.

11.1 Po každom ošetrení

- › Veľkou a malou hadicou vysajte pohár studenej vody. Aj vtedy, ak sa počas ošetrenia pracovalo iba s malou odsávacou hadicou.



Pri odsávaní pomocou veľkej odsávacej hadice sa odsáva veľké množstvo vzduchu a tým sa výrazne zvyšuje čistiaci účinok.

11.2 Raz za deň po dokončení ošetrenia



Pri vyššom zatažení pred obedňajšou prestávkou a večer

Pre dezinfekciu/čistenie je potrebné nasledovné:

- ✓ Nepenivý dezinfekčný/čistiaci prostriedok kompatibilný s materiálom.
- ✓ Ošetrovací systém, napr. OroCup
- › Za účelom predbežného čistenia odsajte pomocou ošetrovacieho systému cca. 2 litre vody.
- › Pomocou ošetrovacieho systému odsajte roztok dezinfekčného/čistiaceho prostriedku.

11.3 Jedenkrát až dvakrát týždenne pred obedňajšou prestávkou



Pri vyššom zatažení (napr. v prípade vody s obsahom vodného kameňa alebo častejšom používaní profylaktického prášku) denne pred obedňajšou prestávkou

Pre čistenie je potrebné nasledovné:

- ✓ Nepenivý špeciálny čistiaci prostriedok na odsávacie zariadenia, ktorý je kompatibilný s materiálom.
- ✓ Ošetrovací systém, napr. OroCup
- › Za účelom predbežného čistenia odsajte pomocou ošetrovacieho systému cca. 2 litre vody.
- › Pomocou ošetrovacieho systému odsajte roztok čistiaceho prostriedku.
- › Po uplynutí doby pôsobenia dodatočne prepláchnite cca. 2 litrami vody.

SK 12 Čistenie ochranného sitka



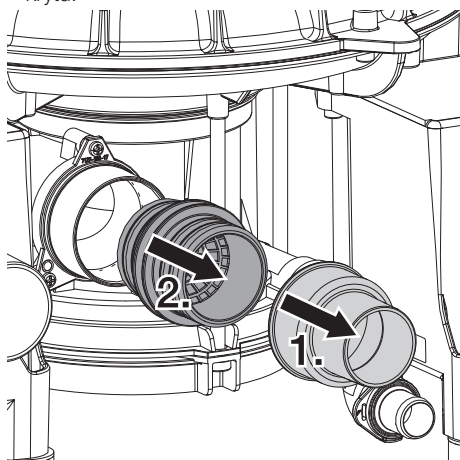
VAROVANIE

Infekcia v dôsledku kontaminovaného prístroja

- › Pred začiatkom prác na prístroji vyčistíte a dezinfikujete odsávanie.
- › Pri prácach noste ochranné vybavenie (napr. B. vodotesné ochranné rukavice, ochranné okuliare, ochranu úst a nosa).

12.1 VS 600

- › Vytiahnite odsávaciu hadicu z ochranného sitka.
- › Vytiahnite ochranné sitko z hrdla separačného krytu.

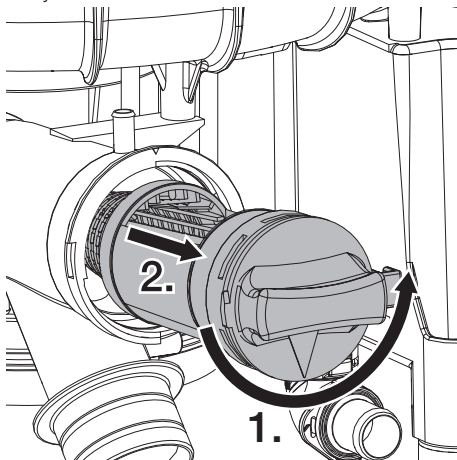


- › Vyčistite ochranné sitko.
- › Zastrčte ochranné sitko do hrdla separačného krytu.
- › Znova nasadte odsávaciu hadicu.

12.2 VS 900 S, VS 1200 S

- › Uvoľníte ochranné sitko otočením o pol otáčky proti smeru pohybu hodinových ručičiek.

- › Vytiahnite ochranné sitko z hrdla separačného krytu.



- › Vyčistite ochranné sitko.
- › Zastrčte ochranné sitko otvorom smerom nahor do hrdla separačného krytu.
- › Zaskrutkujte ochranné sitko na doraz otočením v smere pohybu hodinových ručičiek.

13 Údržba



Údržbové práce musí vykonávať kvalifikovaný odborník alebo servisný technik.



VAROVANIE

Infekcia v dôsledku kontaminovaného prístroja

- › Pred začiatkom prác na prístroji vyčistite a dezinfikujte odsávanie.
- › Pri prácach noste ochranné vybavenie (napr. B. vodotesné ochranné rukavice, ochranné okuliare, ochranu úst a nosa).



Pred začiatkom prác na zariadení alebo v prípade nebezpečenstva odpojte elektrické napájanie zariadenia.

Interval údržby	Údržbové práce
Každé 3 mesiace	› Skontrolujte nasávací filter zariadenia a v prípade potreby ho vyčistite. *
Raz za rok	› Skontrolujte funkciu vypúšťacieho ventilu a v prípade potreby ho vymeňte. *
Každé 1 – 2 roky	› Vymeňte filter odpadového vzduchu (ak je k dispozícii). *
Každé 2 roky	› Skontrolujte funkciu ventilu sekundárneho vzduchu a v prípade potreby ho vyčistite alebo vymeňte. *
* iba servisný technik	

14 Tipy pre používateľa a technika



Opravnárske práce, ktoré presahujú bežnú údržbu, smie vykonávať iba kvalifikovaný odborník alebo náš zákaznícky servis.



VAROVANIE

Infekcia v dôsledku kontaminovaného prístroja

- › Pred začiatkom prác na prístroji vyčistite a dezinfikujte odsávanie.
- › Pri prácach noste ochranné vybavenie (napr. B. vodotesné ochranné rukavice, ochranné okuliare, ochranu úst a nosa).



Pred začiatkom prác na zariadení alebo v prípade nebezpečenstva odpojte elektrické napájanie zariadenia.

Chyba	Možná príčina	Oprava chyby
Prístroj sa nespustí	Chýba sieťové napätie	› Skontrolujte sieťové napätie. * › Skontrolujte poistky, v prípade potreby ich vymeňte. *
	Podpätie	› Zmerajte sieťové napätie, príp. upovedomte elektrikára. *
	Motorový istič je nastavený na príliš nízku hodnotu	› Zmerajte prúd, nastavte motorový istič na nameranú hodnotu plus bezpečnostnú hodnotu. *
	Chybný motorový istič	› Skontrolujte motorový istič a ak je chybný, vymeňte ho. *
	Chybný kondenzátor	› Zmerajte kapacitu kondenzátora a príp. ho vymeňte. *
Zariadenie vydáva neobvyklé zvuky	Turbína je zablokovaná pevnými časticami alebo lepkavými nečistotami	› Rozoberte zariadenie a vyčistite turbínu a kryt. *
	Pevné čiastočky v turbínovom priestore	› Zariadenie demontujte, vyčistite turbínu a kryt. *

Chyba	Možná příčina	Oprava chyby
Z prípojky odpadového vzduchu vyteká voda	Zablokovaný membránový ventil	› Skontrolujte membránový ventil na prípojke odpadového vzduchu a príp. ho vyčistite alebo vymeňte. *
	Pena v turbíne v dôsledku nesprávneho dezinfekčného a čistiaceho prostriedku	› Používajte nepenivé dezinfekčné a čistiace prostriedky.
	Tvorba kondenzátu vo vedení odvodu vzduchu	› Skontrolujte rúrový systém a zabráňte príliš silnému chladeniu. *
	Upchaté vedenie použitej vody / sifón	› Vyčistite vedenie použitej vody / sifón. *
Slabý výkon odsávania	Ochranné sitko je upchaté	› Vyčistite ochranné sitko na vstupnom hrdle.
	Netesnosť v odsávacom vedení	› Skontrolujte a prípadne zabezpečte tesnosť odsávacieho vedenia a prípojok. *
	Mechanická ťažkopádnosť turbíny v dôsledku znečistení	› Zariadenie demontujte a vyčistite turbínu a kryt. *
* iba servisný technik		

SK 15 Preprava prístroja



VAROVANIE

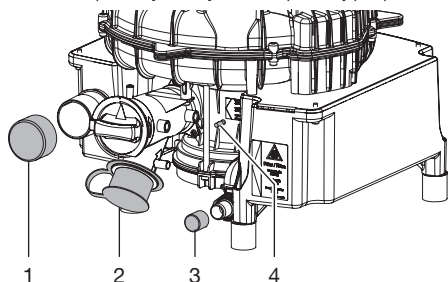
Infekcia v dôsledku kontaminovaného prístroja

- › Prístroj pred jeho prepravou dezinfikujte.
- › Uzavrte všetky prípojky médií.



Na zabránenie infekciám noste ochranné vybavenie (napr. vodotesné ochranné rukavice, ochranné okuliare, ochranu úst a nosa)

- › Pred demontážou vyčistite a dezinfikujte odsávacie zariadenie a prístroj odsatím vhodného dezinfekčného prostriedku, ktorý je schválený firmou Dürr Dental.
- › Chybný prístroj dezinfikujte vhodným prostriedkom na dezinfekciu plôch.
- › Prípojky uzavrite krytkami.
- › Zabaľte prístroj kvôli jeho bezpečnej preprave.



Obr. 3: VS 900 S, VS 1200 S

- 1 Uzáver prípojky odpadového vzduchu
- 2 Uzáver odsávacej prípojky
- 3 Uzáver odtoku vody
- 4 Uzáver prípojky preplachovania

 Príloha

16 Odovzdávací protokol

Tento protokol je potvrdením kvalifikovaného odovzdania a zaškolenia ohľadom medicínskeho výrobku. Musí byť vykonané kvalifikovaným poradcom pre medicínske výrobky, ktorý vás zaškolí ohľadom primeranej manipulácie s medicínskym výrobkom.

Názov výrobku	Objednávkové číslo (REF)	Sériové číslo (SN)

- Vizúálna kontrola prípadných poškodení balenia
- Vybalenie medicínskeho výrobku na kontrolu prípadného poškodenia
- Potvrdenie úplnosti dodávky
- Zaučenie pre náležité zaobchádzanie s medicínskym výrobkom na základe návodu na použitie

Poznámky:

Meno zaškolenej osoby:**Podpis:**

Meno a adresa poradcu pre medicínske výrobky:

Dátum prevzatia:**Podpis poradcu pre medicínske výrobky:**

--	--



Hersteller/Manufacturer:

DÜRR DENTAL SE
Höfigheimer Str. 17
74321 Bietigheim-Bissingen
Germany
Fon: +49 7142 705-0
www.duerrdental.com
info@duerrdental.com

